

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'000
7. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Möbel Feger
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon
www.moebelfeger.ch
Telefon 071 446 25 46

Bodenbeläge A. Käppeli
Copyright Teppichforum Schweiz

ALLES NETTO

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Weiterer Meilenstein



Aktuell.....

Hochbetrieb
bei Möhl AG



3

Aktuell.....

Projekt für
die Jugend



3

Gewerbe.....

Jubiläum mit
Ausstellung



7

Mosaik.....

Kanonechöch
mit Metzgete



16

..... Beilage

Primarschulgemeinde
Freidorf-Watt feiert

12



METZGETE

Sonntag, 2.10.2005
im Pflegeheim
SONNHALDEN
Arbon

Ab 11.30 Uhr bieten wir

- Fleischspezialitäten à discrétion zum Preis von Fr. 22.– (Kinder Fr. 14.–) inkl. Dessertbuffet
- Feines zum Trinke und
- Tolle volkstümliche Musik
- mit der Kapelle «Appenzeller Echo» aus Appenzell in der Bauernstube im Untergeschoss
- und dem Alleinunterhalter Köbi Graf aus Gais in der Cafeteria.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Appenzeller-Verein Arbon **Grosse Tombola**

**ABEND-
UNTERHALTUNG** Mehrzweckhalle Frasnacht

Samstag, 1. Oktober 2005, 20.00 Uhr

Saalöffnung: 19.00 Uhr / Eintritt Fr. 4.–
Saalabzeichen oblig. Fr. 8.– pro Person

Theateraufführung

www.frau.gesucht.ch

gespielt von den Mitgliedern des Appenzeller-Vereins

Gast: Jodel-Club Sängersfründ Tüfe

Tanz: Alfred Bünler, Scherzungen

EINLADUNG ZU «HAPPY HOURS» MIT «ÖRGELI WERNI»

**Freitag 30. Sept. 2005
16.00 bis 17.30 Uhr**

Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

- Wir sind
- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
 - Zentral gelegen
 - Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Stossen Sie mit uns auf den neuen Monat an. Benutzen Sie die Gelegenheit, uns in unverbindlicher Atmosphäre kennen zu lernen.

Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS
Brühlstrasse 3 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdiener@active.ch



Kanonechöch Horn /TG

Wir kochen für Sie sämtliche Gerichte an einer originellen, nicht alltäglichen Geburtstagsparty, Firmenfeier, Jubiläum, Hochzeit oder sonst einem Anlass.

Auskunft unter: www.kanonechoech.ch

Jetzt frischer Saft ab Presse

In Literflaschen und
Offenausschank 1 Liter Fr. 1.20

Frischer Sauser

1 Liter Fr. 3.50 (unpasteurisiert)

1/2 Liter Fr. 2.10 (unpasteurisiert)



Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, <http://www.moehl.ch>

NEU

Denner-Satellit Horn
Jürg u. Melanie Sperandio
Seestrasse 108, 9326 Horn
Tel. 071 845 65 60



Öffnungszeiten:

Montag-Freitag: 09.00-13.00 Uhr 15.00-19.00 Uhr

Samstag: 09.00-16.00 Uhr durchgehend



Feiern Sie mit uns!

Samstag, 1. Okt. 05, schenken wir Ihnen

10% Rabatt

auf das ganze Sortiment ausser
Spirituosen-Zigaretten-Gebührensäcke

**Raclette-Plausch inkl.
1 Getränk Fr. 5.–**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
M. und J. Sperandio

Möhl investiert 4,7 Mio. Franken



Hochbetrieb herrscht derzeit bei der Mosterei Möhl AG in Stachen. Einerseits hat die Obsternte inzwischen richtig eingesetzt, und andererseits gleicht die Mosterei einer riesigen Baustelle. Mit Ausnahme der neuen 50-Tonnen-Waage, die erst im nächsten Herbst eingesetzt werden soll, sind die neuen Betriebsräumlichkeiten beinahe schon vollständig benützbar. Es sind dies vor allem die fünf Apfel- und zwei Birnensilos, die bereits viel Obst «schlucken». In den Apfelsilos mit einer Länge von acht Metern, einer Tiefe und Breite von je vier Metern und einem Fassungsvermögen von rund 90 Tonnen fällt das Obst ins Wasser und wird dort schonend gereinigt und abtransportiert. Weil Birnen nicht ins Wasser geleert werden dürfen, stehen zwei zusätzliche Silos zur Verfügung, die je rund 30 Tonnen Birnen fassen. Die Kapazität der Anlagen ist bedeutend grösser als die rund 8000 Tonnen Obst (2005 werden etwa 7000 Tonnen erwartet), die im vergangenen Jahr bei Möhl verarbeitet wurden. Zugeführt wird das Obst (rund 90 Prozent Äpfel und 10 Prozent Birnen) von Bauern aus einer Umgebung von zehn Kilometern sowie von Händlern mit Lastwagen aus einem Umkreis von rund 35 Kilometern. – Im neuen Kühlraum, der künftig ständig auf eine Temperatur von 6 bis 7 Grad Celsius heruntergekühlt wird, sind in den vergangenen Tagen aus Deutschland zwölf Chromstahl-Tanks mit einem Fassungsvermögen zwischen 75 000 und 120 000 Liter für die künftige Lagerung von maximal 1,1 Mio. Litern Konzentrat angeliefert worden. Die andere Hälfte des Neubaus dient derzeit noch als Reserve für den Ersatz der bis zu 60 Jahre alten Keller, die in den nächsten Jahren eliminiert werden sollen. *eme*

Rondelle-Projekt im Auftrag der Stadt

«Jugend in Arbon»

Im Auftrag der Stadt Arbon führt die Jugendbegegnungsstätte Rondelle das Projekt «Jugend in Arbon» durch. Ziel ist, die aktuellen Angebote für Jugendliche ab 18 Jahren in Arbon zu erfassen und bestehende Bedürfnisse zu erkennen.

«Das gesamte Wissen über die bestehenden Jugendangebote und die Bedürfnisse der in der Jugendarbeit tätigen Vereine und Institutionen sowie der Jugendlichen und der Wohnbevölkerung», so erläutert Gabriele Eichenberger vom Leitungsteam Rondelle, «werden dem Stadtrat und der Fachkommission für Jugendfragen im Frühjahr 2006 in einem zusammenfassenden Bericht vorgestellt und mit der Empfehlung zur Weiterbearbeitung und Umsetzung übergeben.» Gleichzeitig sollen die Ergebnisse in der Öffentlichkeit im Rahmen einer Präsentation vorgestellt werden.

Klare Zielsetzungen

Klar umschrieben ist im Projekt «Jugend in Arbon» die Zielsetzung. In einer Situationsanalyse sollen bestehende Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung für Jugendliche im öffentlichen Raum sowie bestehende Angebote und Aktivitäten von Vereinen und Institutionen bekannt werden. Ebenso sind Schwierigkeiten und Stärken der bestehenden

Freizeitmöglichkeiten zu erfassen. Auch soll eine Bedarfsabklärung die Bedürfnisse und Anliegen der Vereine und Institutionen, Jugendlichen, Eltern sowie der Bevölkerung betreffend der Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung für Jugendliche zu Tage fördern.

Unterschiedliche Fragebogen

Nicht nur die Jugendlichen der Rondelle, sondern die gesamte Arboner Bevölkerung soll – beispielsweise an der Herbstmesse – zum Freizeitangebot für Jugendliche im öffentlichen Raum von Arbon befragt werden. Mit drei unterschiedlichen Fragebogen wurden und werden auch Vereine und Institutionen, Jugendliche und deren Eltern kontaktiert. Über den Rücklauf der bereits verschickten Fragebogen aus den Vereinen äussert sich Gabriele Eichenberger ausgesprochen positiv.

Jugendliche besser integrieren

Voll hinter dieses Projekt stellt sich auch Hans-Jürg Fenner als Leiter der Sozialen Dienste Arbon. Er betont, dass nun sauberes Grundmaterial erwartet wird, um Neues zu schaffen und Bestehendes besser zu koordinieren. Dazu Fenner: «Ziel ist eine Investition zu Gunsten einer besseren Integration der Jugendlichen... und dadurch einer längerfristigen Einsparung im Sozialbereich.» *red.*



Sie sind in das Projekt «Jugend in Arbon» involviert: (von links) Bernhard Jurman und Gabriele Eichenberger vom Leitungsteam Rondelle, Hans-Jürg Fenner von der Abteilung Soziales und Vize-Stadtammann Veronika Merz.

De-**facto**

«Meine ersten 100 Tage»

100 Tage Schonfrist hat ein Parlamentarier, bis er sich outen muss. Meine Tage sind schon überzogen. Ich bin gut aufgenommen worden im Grossen Rat und habe mich eingelebt.

Staunen musste ich über die Effizienz in der eigenen Fraktion, aber auch über die Geschwindigkeit, wie die Ratsgeschäfte im Saal durchgezogen werden.

Die verschiedenen parlamentarischen Mittel haben mir aufgezeigt, welchen Einfluss – aber auch welche Pflicht – man als Parlamentarier hat.

In diesen ersten «100 Tagen» haben mich nicht nur die Ratsgeschäfte zum Nachdenken animiert. Die Naturkatastrophen im nahen Inland wie auch im benachbarten Frankreich oder in New Orleans verdeutlichen mir, dass es höchste Zeit ist, die globalen Klimaveränderungen so wahrzunehmen, dass wir mit konkreten Taten aufwarten. Wir können uns nicht leisten, weiterhin zu warten, bis der Benzinpreis unerschwinglich wird. Benzin wird zu einem Luxusgut wie eine Rolex-Uhr, welche sich nur Einzelne gönnen können.

Als Thurgauer SP-Kantonsrat habe ich Einsitz in der nationalen SP-Arbeitsgruppe zur Förderung alternativer und erneuerbarer Energien genommen. Im Grossen Rat werde ich versuchen, die Erkenntnisse dieser Politik in die Tat umzusetzen. Nur so können wir rechtzeitig die Abhängigkeit vom Erdöl vermeiden. Wir dürfen nicht am Zapfhahn einzelner Länder baumeln.

Nur auf kantonaler Ebene soll es nicht belassen werden. Auch auf regionaler und auf lokaler Ebene gibt es ebenso die Möglichkeit, aktiv zu werden.

Ich freue mich auf diese spannende Arbeit. Sie ist angelaufen!

Bernhard Wälti,
SP-Kantonsrat und
Vorstandsmitglied
SP Arbon



Sandro Landolt
Med. Masseur FA SRK

X **sundheitspraxis**

Medizinische und Sportmassage
Fussreflexzonen-therapie
Mobilisierende Anwendungen
Triggerpunkttherapie
Manuelle Lymphdrainage
Bindegewebe-massage
Wärme- und Kältetherapie
Akupunkt-Massage

Romanshonerstrasse 79
CH-9320 Arbon
T 071 440 30 09
s-landolt@bluewin.ch

Neuer Nordic-Walking Kurs / Beginn: Di, 4. Okt., 19 Uhr
www.nordiefitnesssports.ch

AUSSTELLUNG «BÄRENSTARK» BEI
30.9.–4.11.05

SOMMER-GALERIE FRASNACHT

HABLÜTZEL-OPTIK
NOVASETA · ARBON



Steinacher Stübli
Wiedereröffnung

1. Oktober ab 18 Uhr
Apéro, Gratis-Buffer

Ich freue mich auf Euren Besuch

Petra Bernasconi
Hauptstrasse 39, 9323 Steinach

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Do, 8.45-11.00/16.00-24.00 Uhr
Fr, 8.45-11.00/16.00-01.00 Uhr
Sa, 11.00-01.00 Uhr
So, 16.00-24.00 Uhr

Leben und arbeiten Sie mit Freude und Hingabe?

Ja?! - dann geben Sie diesen Flyer weiter.

Nein?! - dann **trauen Sie sich** und vereinbaren Sie telefonisch eine Schnupperzeit, **45 Minuten gratis**, mit uns.



Return to your essence * Start living your dreams

Workshops, Seminare, Bewusst - Seins - Training, Ermutigungstraining und Vieles mehr...
für Sie persönlich, Gruppen, Firmen, Schulen

Wir möchten mit unseren Workshops Mut machen, stärken, begleiten, informieren.
Kosten und Inhalt werden individuell auf Sie abgestimmt.

Es ist Ihre Zeit
und in dieser Zeit dürfen Sie sich wohlfühlen, Freude haben und sich selbst ein wenig mehr kennen und schätzen lernen!

Sonnige Grüsse
Ihr Passion - Team in Egnach

Corinna.Jochens@gmx.net * h.g.lumin@bluewin.ch
Mobil 0041 79 33 29 143

Hair Styling Studio
Berglistrasse 5
Arbon 071 446 76 60

OKTOBER-AKTION:
Herren-Haarschnitt
Nur **Fr. 19.-** statt Fr. 25.-

Für Damen
Färben+Tönen+Mèches
30 % günstiger

Für Damen
Waschen-Schneiden-
SELBERFÖHNEN
nur Fr. **39.-**

AHV-Rentner Waschen Legen
nur Fr. **19.-**

Echthaar-Verlängerung
nur Fr. **870.-**

AUCH OHNE VORANMELDUNG

Uns ist wichtig, dass für Sie Qualität und Preis stimmen! Unsere preiswerten Angebote erhalten Sie dank Direktimport der Markenprodukte beim Hersteller.

ABNEHMEN
**JETZT LEICHT-
GEMACHT!**

Mit einer Stoffwechsel-Intensivkur. Gesunde und rasche Gewichtsreduktion, **Entgiftung und Entschlackung.**

Unterstützende und **schlankmachende Körperbehandlungen** ohne Kraftanstrengung! Mit Produkten von ERICSON LABORATOIRE.

Ihre Praxis für
Wellness und Gewichtsabnahme
PROCARE

Säntisstr. 2, 9306 Freidorf, Tel. 071 450 02 30

Einladung zur Show-Room-Einweihung der Delta-Garage in Goldach
Sonntag, 2. Oktober, 10-17 Uhr

Alfa Romeo **FIAT**

Mit freundlicher Unterstützung

Banca Popolare di Sondrio (SUISSE)
Teufenerstrasse 3 · 9001 St.Gallen

Weindegustation:
Enoteca Pellegrino & Moscardini
St. Anna-Schloss-Str. 18A · 9404 Rorschacherberg

Diverse Überraschungen!

DELTA-GARAGE
Gaetano Campailla
Untereggerstrasse 59, 9403 Goldach
Tel. 071 841 52 32, Fax 071 841 52 34
www.deltagarage.com

Aus dem Stadthaus Arbon

Vergabe von Einzelbeiträgen an Kulturschaffende

Die stadträtliche Fachkommission für Kulturförderung hat an ihrer Sitzung vom 14. September 2005 über die zweite Tranche der 2005 zu verteilenden Einzelbeiträge entschieden. Die Fachkommission hat abschliessende Entscheidungskompetenz über den budgetierten Gesamtbetrag im Konto Einzelbeiträge Kulturförderung. Bis zum Eingabeschluss am 31. August 2005 haben Kulturschaffende aus Arbon und Umgebung die Möglichkeit genutzt, Beitragsgesuche zu stellen. Die Kommission hatte über insgesamt zehn Gesuche zu entscheiden. Mit Förderbeiträgen wurden ausgezeichnet: der Verein «Kultur Cinema Club» und das Puppentheater «Marottino» für ihre Jahresprogramme, die Rockgemeinschaft Arbon-Roggwil in Form eines Werkbeitrages, Gisa Frank Wiederkehr für ihre 2006 geplante Tournee im Bereich Tanz-Theater. Ebenso wurde der Jugendgesangsgruppe Ten Sing des CVJM ein Beitrag zugesprochen. – Nächste Einreichtermine für Beitragsgesuche: 28. Februar und 31. August 2006.

Bauvorhaben bewilligt

Im Juni 2002 wurde Danilo De Giorgi, Arbon, der Anbau einer offenen Terrasse am Restaurant Il Giardino an der St.Gallerstrasse 80 bewil-

ligt. Am vergangenen Dienstag hat der Stadtrat dem Gesuch entsprochen, die Terrasse durch einen Wintergarten zu ersetzen. Die Liegenschaft befindet sich auf der Parzelle Nr. 2215, in der Wohn- und Gewerbezone mittlerer Baudichte.

Hansjörg Klee, Stachen, wurde die Bewilligung zur Erstellung einer Garage am Thanweg 7 und für den Einbau eines Dachfensters am Wohnhaus am Thanweg 11 erteilt. Die beiden nebeneinander liegenden Parzellen Nr. 51 und Nr. 52 befinden sich in der Wohnzone mittlerer Baudichte und gleichzeitig Vorgarten- und Ortsbildschutzzone 2.

Ebenfalls gutgeheissen hat der Stadtrat das Gesuch von Ursula und Vreni Kugler, Arbon, die Liegenschaft Schiffländestrasse 1 mit neuen Holzfenstern auszustatten. Das im richtplan-verbindlichen Hinweisinventar als wertvoll eingestufte Wohnhaus befindet sich auf der Parzelle Nr. 2630 in der Zentrums- und Ortsbildschutzzone 1.

Bewilligung für Kioskwirtschaft

Ahmed Muhammet Kahar, Zürich, ist per 1. November 2005 die Bewilligung zur Führung der Kioskwirtschaft «Türkische Imbiss-Stube Ali Baba» an der Schmiedgasse 1, Arbon, erteilt worden.

Dienstjubiläen bei der Stadt

Gleich zwei Mitarbeitende der Stadt Arbon begehen am morgigen 1. Oktober das 15-Jahr-Dienstjubiläum bei der Stadt Arbon.

Regina Himmelberger versieht die Arbeit in der Abteilung Steuern, und Roland Löw bei der Bauverwaltung ist für den Bereich Tiefbau zuständig.

Stadtrat, Verwaltung und Werkhof gratulieren zum Jubiläum und danken für die langjährige Treue.

Wir gratulieren

Am Montag, 26. September 2005, konnte Herr Pius Rast in seinem Zuhause am Adolph-Saurer-Quai 15 seinen 85. Geburtstag feiern. Im Altersheim Seerose in Egnach feierte

ebenfalls am Montag Herr Paul Vetterli seinen 90. Geburtstag. Wir wünschen den beiden Jubilaren alles Gute, gute Gesundheit und viel Freude auf dem weiteren Lebensweg.

Stadtrat Arbon



Öffentliche Auflage Baugesuch
Bauherrschaft:
 Volg Detailhandels AG, Schaffhauserstr. 6,
 8401 Winterthur
Bauvorhaben:
 Versetzen der Aussenkondensatoren
Bauparzelle:
 59, Zollstrasse 3, 9326 Horn
Auflagefrist:
 30. September 2005 – 19. Oktober 2005
Planaufgabe:
 Gemeindkanzlei, Tübacherstr. 11,
 9326 Horn
Einsprache:
 Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist
 schriftlich und begründet an den Gemeinderat
 Horn zu richten.



Radweg Horn–Steinach – Einbau Asphaltbelag für Skater

In der letzten Zeit ist verschiedentlich der Wunsch geäussert worden, den Radweg entlang des Seeufers von der Evang. Kirche bis zum Hafen West für die Skater zu asphaltieren. Der Gemeinderat erkundigte sich deshalb beim Departement für Bau und Umwelt, ob sich der Kanton an den Kosten des Belages beteiligen würde. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund 80 000 Franken. Nachdem der Kanton eine Beteiligung von 50 Prozent zusagte, hat der Gemeinderat beschlossen, die gewünschte Asphaltierung des Radweges noch in diesem Jahr ausführen zu lassen. Er bewilligt dafür einen Kredit von 40 000 Franken. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass damit eine zusätzliche Attraktivitätssteigerung des Horner Seeuferbereichs geschaffen werden kann und insbesondere der stetig wachsenden Skater-Bewegung Rechnung getragen wird.

Gemeindeverwaltung Horn



Salwiesenstrasse 1 9320 Arbon
 Tel. 071 447 62 62 Fax 071 447 62 86 E-Mail: info@stadtwerke-arbon.ch

TIEFERE STROMPREISE

Wie schon an der Generalversammlung vom 28. April 2005 mitgeteilt wurde, soll der Strompreis ein weiteres Mal gesenkt werden. Der Verwaltungsrat hat nun an seiner Sitzung vom 8. Juni 2005 definitiv beschlossen, dass für alle Stromtarife ein zusätzlicher Rabatt von 0.8 Rp./kWh, befristet auf zwei Jahre, gewährt wird.

Der zusätzliche Rabatt tritt auf den 1. Oktober 2005 in Kraft, d. h. ab der Abrechnungsperiode Oktober/November bzw. November/Dezember 2005. Die Stromtarife können bei der Stadtwerke Arbon AG, Telefon-Nr. 071 447 62 62, bezogen werden. Sie können aber auch im Internet unter www.stadtwerke-arbon.ch/preise die Strompreise einsehen und herunterladen.

SPERRZEITEN

Gemäss Einheitstarif für Detailkunden (ED) werden Geräte mit einem Anschlusswert grösser als 2,3 bzw. 4 kW vom 1. Oktober bis 31. März gesperrt.

Die Sperrzeit dauert von Montag bis und mit Freitag je nach Leistung wie folgt:

Waschautomaten grösser als 4 kW	07.30 bis 12.00 Uhr
Waschautomaten 2,3 – 4 kW	11.15 bis 12.00 Uhr
Waschautomaten in MFH	11.15 bis 12.00 Uhr
Geschirrwaschmaschinen grösser als 2,3 kW	11.15 bis 12.00 Uhr
Wärmepumpen	11.15 bis 12.00 Uhr
Tumbler	11.15 bis 12.00 Uhr

Arboner Ferientage in Binn

Vom 8. bis 15. und 16. bis 22. Oktober bietet die Arboner Patengemeinde Binn nochmals zwei Ferien-Pauschalwochen für Arboner mit zahlreichen attraktiven Angeboten an. Wer sich dafür bei Ursula Tensch im Landschaftspark Binnthal, Tel. 027 971 50 50 oder unter e-mail arbon@binn.ch anmeldet, sollte unbedingt den Hinweis auf die Arboner Ferientage machen. Infos zum Binnthal und zu den Ferienaktivitäten sind im Internet unter www.binn.ch und www.landschaftspark-binnthal.ch zu finden. Selbstverständlich wird Infomaterial über die Arboner Ferientage auch gerne per Post zugeschickt.

Lagerverkauf

Mo 3./Di 4. Oktober

stark reduzierte Damenmode Gr. 34 - 54!

Heidis Mode . Blumenstr. 25 . 9403 Goldach
9.00 - 18.30 Uhr durchgehend geöffnet

HEIDIS



MODE



by Heidis Mode

**Hotel
Restaurant
Bellevue**
9320 Arbon
Tel. 071 446 12 03



Metzgete

Fr, 30. Sept. und Sa, 1. Okt.

jeweils ab Mittag

Wir freuen uns auf Sie
Fam. Pipoz und Doris

Voranzeige:

Ferien vom 8. bis 23. Oktober



Schäftligasse 1, 9320 Arbon, 079 304 58 30

Ab 4. Oktober 2005

Winteröffnungszeiten:

Di-Do 18 - 24 Uhr

Fr 18 - 01 Uhr

Sa 20 - 01 Uhr

So + Mo geschlossen

16. Nov. bis 10. Dez. 2005
Live-Musik mit Robert und Robert

Restaurant Strandbad

9320 Arbon

Tel./Fax 071 446 17 60



Fr, 30. Sept. bis So, 2. Okt. 2005

METZGETE

von 11.00-21.30 Uhr durchgehend

Wir bedanken uns bei unseren lieben Gästen und würden uns freuen, Sie im nächsten Frühjahr wieder begrüßen zu dürfen
Familie Wrischnig und Personal

Pizzeria



Pizzeria «La Luna» · Im Städtli
Hauptstrasse 2 · 9320 Arbon
Tel. 071 446 43 13 · www.la-luna.ch

Täglich bieten wir unseren Gästen
drei preisgünstige Mittags-Menüs

Jeden Dienstag **Pasta-Festival**
8 verschiedene Pasta zu Fr. 10.95

Jeden Mittwoch **Pizza-Festival**
jede Pizza zu Fr. 10.95

Testen Sie unseren Haus-Service mit
der sensationell grossen Auswahl -
Sie werden begeistert sein!

Öffnungszeiten: Täglich von
11.00-14.00 und 17.00-23.00 Uhr

STERNEN
STEINACH



Ab 1. Oktober 2005 haben
wir neu auch Samstags über
den Mittag für Sie geöffnet

Montag und Dienstag Ruhetag

NEU: Nichtraucher-Säli

Fam. Vögli
Hauptstrasse 24, 9323 Steinach
Telefon 071 446 16 13

ZUR

LÄRCHE



«Süswasserperlen»

«Korallen»

bei uns erhältlich in Form von
**Ketten, Armbändern,
Anhängern und
Ohringen**

St.Gallerstrasse 44
9320 Arbon Tel. 071 440 33 80

Geschenke
Modeschmuck
Uhren

Faserpelz.....u.v.m



BRIGITTE ST. GALLEN

Fundgrube

Brigitte Geschenke AG
Mo ■ Mi ■ Fr 14.00 - 17.00
Industriestr. 18 Wittenbach

Herbst- Markt

Samstag, 1. Oktober 2005
09.00 Uhr bis 16.00 Uhr

- Verschiedene Attraktionen/Spiele
- Herbst-Pflanzen Verkauf
- Diverse Marktstände
- Festwirtschaft

●●egbacher markt

garten • heim • getränke

vis-à-vis mosterei egnach

Bahnstrasse 5 • 9322 Egnach • Telefon 071 474 79 34



Wir lassen Sie auch
www.felix-arbon.ch

im **Internet** nicht im Stich

25 Jahre Gewerbeverein Steinach
 Am 26. Juni 1980 wurde der Gewerbeverein Steinach von den Initianten Walter Peterer, Niklaus Götte, Gebhard Müller, Walter Struzek und Armin Würth gegründet. An einer denkwürdigen Versammlung genehmigten 35 Gewerbetreibende die Statuten. Es waren verschiedene Gründe, welche in jenen Jahren für einen Gewerbeverein sprachen. Vor allem versprachen sich die Initiativen Steinacher eine gewerbliche Imageverbesserung und einen stärkeren Zusammenhalt unter den Gewerbetreibenden. Heute noch haben die Worte des damaligen Präsidenten Walter Peterer Gültigkeit: «Ein gesundes Gewerbe hat für die Gemeinde eine grosse wirtschaftliche Bedeutung. Das Gewerbe steht zwischen der Grossindustrie und den Gewerkschaften. Die Verbindungen und Verhältnisse zu diesen Organisationen sollten verbessert werden. Das Gewerbe muss zusammenhalten, denn Gewerbetreibende vertreten meist die gleichen Ansichten.» Für Walter Peterer war jedoch schon damals klar: «Natürlich soll ob all der vordringlichen Probleme das kameradschaftliche Zusammensein nicht zu kurz kommen!»

Grosse Jubiläums-Ausstellung

«25 Jahre»

Gewerbeverein
 Steinach
 www.gewerbeverein-steinach.ch

30. Sept. – 2. Okt. 2005
 Gemeindezentrum Steinach

Die Aussteller

- Abwasserverband Morgental
- Politische Gemeinde Steinach
- Verkehrsverein Arbon
- Wasserversorgungsgenossenschaft Steinach
- Musikgesellschaft Steinach
- Samariterverein Steinach
- Schiffsmodellclub Rynegg/Goldach
- Möbelschreinerei Huser GmbH
- Sonderegger Erwin AG
- Peterer Natursteine AG, St.Gallen
- Malergeschäft Sen GmbH
- Architekturbüro H. Wirt+Partner
- Tyco Electronics (Schweiz) AG
- Nova Autoservice AG, Horn
- Bauunternehmen Walter Peterer
- Dupper Sanitär GmbH
- Scheiwiler Storen
- Calostar Heizwände AG
- Malergeschäft Letti
- Raiffeisenbank
- Galerie Pic, Steinach
- Held Mode GmbH, Arbon
- CMT Metallbau GmbH
- ITsys GmbH
- Druckerei Mogensen, Arbon
- Mosterei Möhl AG, Stachen
- Hügli AG
- Camping Waibel AG, Arbon
- Krohn Bedachungen
- Gebhard Müller AG
- RS Garage
- Zweiradsport Heim

GALERIE **Pic**

Kunsthandwerk aus
 der Region
 Wohnaccessoires
 und Gartenobjekte

Herzlich willkommen
 am Stand

Priska Aepli
 Landquartstrasse 1 • 9323 Steinach
 Tel. 071 446 44 41

TÖPFERDASE

Schönste
 Wohnmobil-
 Mietflotte für
 ungezwungene
 Ferien

Camping Waibel AG



Pündtstrasse 6 • 9320 Arbon/TG bei McDonalds
 Tel. 071 446 68 76 • info@camping-waibel.ch
 www.camping-waibel.ch

infoCenter
 Arbon und Umgebung

Verkehrsverein Arbon
 Schmiedgasse 6
 CH-9320 Arbon

Wir gratulieren dem
 Gewerbeverein
 Steinach zum
 25-jährigen Jubiläum!

Besuchen Sie uns am
 Stand der Gewerbe-
 ausstellung.

Dupper



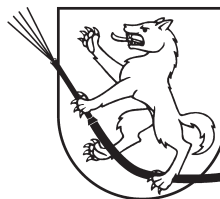
Hauptstrasse 46
 9323 Steinach
 Tel. 071 440 40 10
 Fax 071 440 40 20

Marc Dupper eidg.
 dipl. Sanitärinstallateur

SOS-Reparaturdienst
 Tag & Nacht
 Tel. 071 440 40 10

- Allgemeine Sanitärarbeiten
- Wellness
- Planung
- Ausführung

Fürwehr Steinach



Wir gratulieren dem
 Gewerbeverein
 Steinach zum
 25-Jahr-Jubiläum

Ideen in Holz.ch



Gebhard Müller AG

- Zimmerei
- Glaserarbeiten
- Schreinerei
- Renovationen
- Innenausbau
- Reparaturen

Fon: 071 446 61 31
 Fax: 071 446 71 12
 kontakt@Ideen-in-Holz.ch



DAIHATSU

RS - GARAGE
 9323 Obersteinach
 Tel. 071 / 446 71 81

musikgesellschaft
 steinach

Wir gratulieren
 zu 25 Jahre
 Gewerbeverein
 Steinach



Calostar AG
 Morgental
 9323 Steinach
 Telefon 071 446 11 10
 Telefax 071 446 63 12
 http://www.calostar.ch
 e-mail: calostar@calostar.ch

Die Wasser-
 versorgungs-
 genossenschaft
 gratuliert dem
 Gewerbeverein
 Steinach zum
 25-Jahr-Jubiläum



Der Gewerbeverein Steinach ist seit 25 Jahren in Gemeinde und Bevölkerung fest verankert, weil er aktiv, dynamisch und initiativ ist.

Der Gemeinderat gratuliert ihm zu seinem 25-jährigen Bestehen und zur einmaligen Gewerbeschau 2005 ganz herzlich. Viel Erfolg möge ihn weiterhin begleiten.

Die gewerbe- und wirtschaftsfreundliche Gemeinde Steinach



W. PETERER
BAUUNTERNEHMUNG
STEINACH
HOCH- UND TIEFBAU

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32
www.peterer-bauunternehmung.ch

Wir machen den Weg frei



Raiffeisenbank
Steinach Berg Freidorf
Telefon 071 447 18 47



männersachen.



Besuchen Sie uns am Stand, wir freuen uns auf Sie.

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

DRINK AND DRIVE

Saft vom Fass alkoholfrei ist ein erfrischender Durstlöcher mit nur 21 kcal/l für unterwegs, in Restaurants, Bars oder zu Hause. Trink den neuen Cider und bewahre einen klaren Kopf.



Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon
www.moehl.ch, Tel. 071 447 40 74



ITsys GmbH
Bahnstrasse 9b
9323 Steinach
Tel. 071 446 85 12
Fax 071 446 85 11
Email: info@itsys.ch
www.itsys.ch

Ihr EDV-Fachmann freut sich auf Ihren Besuch an unserem Stand

Niederlassung:
Amselstrasse 10a, 9320 Flawil,
Tel. 071 393 78 66, Fax 071 393 78 67

GEWERBEVEREIN STEINACH

Grosse Ausstellung des Gewerbevereins Steinach

Highlights zum Jubiläum

Von heute Freitag bis Sonntag, 30. September bis 2. Oktober, steht Steinach ganz im Zeichen des 25-Jahr-Jubiläums des örtlichen Gewerbevereins. Rund 30 Aussteller präsentieren sich im und um den Gemeindesaal (mit Bühne).

Mit einem grossartigen Programm feiert der Gewerbeverein Steinach vom 30. September bis 2. Oktober – bei freiem Eintritt – seinen 25. Geburtstag. Dem OK steht für die Organisation dieses einzigartigen Anlasses ein Budget von rund 80 000 Franken zur Verfügung. «Oktoberfest» lautet das vielversprechende Motto im Festzelt vor dem Saal, das 600 Personen Platz bietet. Hinter den 15 000 Tombalosen verbergen sich nebst zahlreichen attraktiven Gewinnen 15 Toppreise. Weitere Infos zum Jubiläum sind unter www.gewerbeverein-steinach.ch zu finden.

Öffnungszeiten

Die Jubiläumsausstellung ist heute Freitag von 14 bis 19 Uhr, morgen Samstag von 10 bis 19.30 Uhr und am Sonntag von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Im Zelt, an der Cüpli- und «Gwerbler-Bar» sowie im «Kafi-stübli» des Feuerwehrvereins kann man sich am Freitag von 14 Uhr (im Zelt ab 18 Uhr) bis 3 Uhr, am Samstag von 10 bis 3 Uhr und am

Sonntag von 9 bis 18 Uhr vergnügen. Gesorgt ist natürlich auch für eine umfangreiche Verpflegung. Die bewährte «Gartenhof»-Crew wird dabei am Freitag von den Steinacher Hobbyköchen unterstützt. Die Kleintierschau auf der gegenüberliegenden «Mäder»-Wiese ist am Samstag von 10 bis 18 Uhr und am Sonntag von 10 bis 17 Uhr zu besichtigen. Besondere Events sind am Samstag um 13 und 20 Uhr sowie am Sonntag um 11 und 16 Uhr geplant. Am Samstag und Sonntag sind die Kleinen und Kleinsten in der Chindertagesstätte an der Schulstrasse 7a jeweils von 10.30 bis 16 Uhr in die Mal- und Bastecke eingeladen. Jeweils um 11 und 14 Uhr kann für zwei Franken dem Kasperltheater beigewohnt werden.

Freitag, 30. September

Genau um 13 Uhr findet heute Freitag für geladene Gäste der Startschuss zur grossen Jubiläumsausstellung statt. Am Rednerpult werden sich nebst OK-Präsident Paul Furrer und Gewerbevereinspräsident Jürg Lengweiler auch Gemeindepäsident Guido Wüst und als Kantonsvertreter Regierungspräsident Willi Haag an die Gäste wenden. Nach einem Apéro des Sponsors Raiffeisenbank und einem Rundgang durch die Ausstellung

wird diese für die Öffentlichkeit um 14 Uhr offiziell eröffnet. Um 19 Uhr findet die öffentliche Jubiläumsfeier mit weiteren Ansprachen von Jürg Lengweiler, Guido Wüst, SVP-Kantonsrat Michael Götte und Ehren- und Gründungspräsident Walter Peterer statt. Die A-cappella-Gruppe «Die Rabensänger» sorgt für Gesangseinlagen, und das Duo Werni und René ist für die restliche musikalische Unterhaltung besorgt.

Samstag, 1. Oktober

Ein gewerbliches Schaufenster aus der Region präsentieren die rund 30 Aussteller im und um den Steinacher Gemeindesaal. Um 11 Uhr lädt die Gemeinde Steinach zur offiziellen Eröffnung der Fussgängerbrücke Rietmühlwiesen bei der SBB-Brücke über die Steinach ein. Mit Spannung wird am Samstag, 1. Oktober, der Auftritt des Apfelstrudel-Königs «Huemer Roman I.» im Gemeindesaal erwartet. Mit verschiedenen Sketches präsentiert sich «d'Bühni», der Steinacher Theater- und Kulturverein. Als besonderer Leckerbissen kündigt sich die witzige «Comixnix»-Jonglier-show mit Sibylle und Nicolas an. Wiederum spielt das Duo Werni und René zum Tanz auf.

Sonntag, 2. Oktober

Um 09.30 Uhr laden am Sonntag, 2.

Oktober, Pfarrer Hans Martin Enz von der evangelischen und Pfarreiterin Gabriela Bischof von der katholischen Kirchgemeinde im Festzelt zu einem ökumenischen Gottesdienst ein. Anschliessend wird die Musikgesellschaft Steinach ihre Vielseitigkeit beim Frühschoppenkonzert unter Beweis stellen. Natürlich freuen sich die Aussteller auch am Abschlussstag auf zahlreichen Besuch, und die Kleinsten können sich wie schon am Samstag an der Tierchau des Ornithologischen Vereins Steinach und bei weiteren Schau-stellern unterhalten lassen.

red.

Das Jubiläums-OK

OK-Präsident: Paul Furrer, Vize-Präsident Gewerbeverein (GV)
Offizielles/Unterhaltung: Jürg Lengweiler, Präsident GV
PR/Werbung: Dani Meier, Aktuar GV
Tombola: Guido Baumann, Beisitzer GV
Bau/Verpflegung: Thomas Krohn, Beisitzer GV
Budget/Abrechnung: Susanne Peterer, Kassierin GV
Deco/Sanität: Marietta Ribi, Beisitzerin GV
Gemeindevertretung: Gemeindepresident Guido Wüst
Kreativmitglied: Priska Aepli
Sicherheit/Parkierkonzept: Stefan Müller

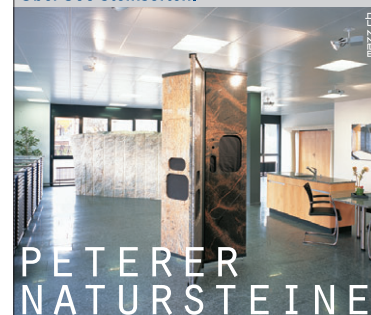
tyco

Electronics Tyco Electronics (Schweiz) AG
AMP 9323 Steinach

www.tycoelectronics.ch

Elektrische und elektronische Steckverbinder und Komponenten

PETERERNATURSTEINE
Grösste Ausstellung der Ostschweiz.
Über 300 Steinsorten.



PETERER NATURSTEINE
Peterer Natursteine AG
Ikarusstr. 9, Gewerbehäus IKARUS
9015 St. Gallen, Tel. 071 314 08 00
www.peterer-natursteine.ch

Malergeschäft SEM GmbH

Malerei Böllentretter 22 9323 Steinach
Tapeten
Kunststoffputze Telefon 071 446 81 15
Gipserarbeiten Telefax 071 446 88 40
Fassadenarbeiten Natel 079 276 22 52

SCHREINEREI huser

Einbauküchen
Möbel
Innenausbau
Kunden-Service

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

9323 Steinach
Hauptstrasse 8
Tel. 071 446 26 44
www.schreinerei-huser.ch

Für schattige Stunden an sonnigen Tagen
Sonnenschirme und Sonnenstoren

SCHEIWILLER

Verkauf und Reparaturen

ROLLADEN STOREN GARAGENTORE

Böllentretter 3
9323 Steinach
TEL./FAX 071 446 75 21
Natel 079 697 51 21

Family

Gemüse-Extrakt

...Zeit zum Geniessen!

Gemüse-Extrakt fettfrei
vegetabil, fettfrei, laktosefrei, glutenfrei
Jetzt an der Gewerbeausstellung in Steinach kennen lernen!

KROHN BEDACHUNGEN

Thomas Krohn
Dipl. Dachdecker-Polier
Mühlegutstrasse 15
9323 Steinach SG
Tel./Fax: 071 446 77 19
Natel: 079 446 78 91

Original statt Fälschung

Ihre Drucksachen mit dem **eigenen Logo als Wasserzeichen**.

Ein eleganter und seriöser Weg, Urkunden und Formularen Ihr eigenes »copyright« zu geben, Originale aufzuwerten und zu kennzeichnen.

Ihr Wasserzeichen – das ideale **Sicherheitsmerkmal** für

- Geschäftspapiere, Dokumente
- Gutachten, Verträge und Zertifikate
- Wertschecks und Gutscheine
- Ticket- und Bonus-Systeme
- Produkt-Kennzeichnung

Verlangen Sie unseren **kostenlosen** Wasserzeichen-Test!

druckerei mogensen gmbh arbon

Berglistrasse 27 | 9320 Arbon
Tel. 071 446 11 34 | Fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch | www.m-druck.ch

Gratik | Offsetdruck | Buchdruck | Digitaldruck | Lettershop | Wasserzeichendruck

exklusiv für die Schweiz!
inmarque®
watermark-system

Gewerbe und Industrie aus der Sicht des Gemeindepräsidenten Guido Wüst

Bedeutende Tragsäulen

Liebe Gewerbetreibende, liebe Steinacherinnen und Steinacher

Das Jahr 2005 ist für unseren Gewerbeverein ein besonderes, darf er doch auf ein Vierteljahrhundert seines erfolgreichen Daseins zurückblicken und zusammen mit unserer Dorfgemeinschaft sein 25-Jahr-Jubiläum feiern. Grund genug, um diesen Geburtstag mit besonderen Festivitäten und in stimmungsvoller Atmosphäre zu begehen. Vorstand und Mitglieder unseres jubilierenden und immer noch jung gebliebenen Gewerbevereins haben keine Mühen und Kosten gescheut, diesem Anlass ein spezielles Gepräge mit hoher Ausstrahlung zu geben. In vereinten Anstrengungen und im Zusammenspiel vieler Kräfte freiwilliger Helferinnen und Helfern ist es unserem initiativen Gewerbeverein gelungen, erstmals eine örtliche Gewerbeausstellung auf die Beine zu stellen, um so

der Bevölkerung in das vielfältige Schaffen und Wirken der breiten und bunten Palette unserer Gewerbe-, Industrie- und Dienstleistungsbetriebe Einblick zu gewähren.

Der Gemeinderat freut sich, zusammen mit der Dorfgemeinschaft an dieser einmaligen Gewerbeausstellung teilhaben zu dürfen und gratuliert dem organisierenden Gewerbeverein einerseits zum 25-Jahr-Jubiläum und andererseits zu seiner hervorragenden Idee zur Präsentation der verschiedenen Wirkungsfelder und Produktionsstätten der heimischen Gewerbebetriebe und Unternehmen.

Steinach war vor vielen Jahren, d. h. noch zu Anbeginn des 19. Jahrhunderts, ein reines Bauern- und Fischerdorf. Doch jene Zeiten liegen längst zurück. Vielmehr hat sich Steinach zu einem stattlichen Wohn- und Arbeitsort entwickelt und gleichzeitig eine erfreu-

liche wirtschaftliche Erstarung durchgemacht. Dies nicht zuletzt wegen der sukzessiven Ansiedlung von Gewerbe und Industrie.

Als Gemeindepräsident erfüllt es mich schon ein wenig mit Stolz zu wissen, dass die Steinacher Gewerbe- und Industriebetriebe mit ihren rund 1200 Arbeitsplätzen als ausserordentlich leistungsfähig und innovativ gelten, einen ausgezeichneten Ruf geniessen und durch ihr erfolgreiches Wirken sowohl in der Standortgemeinde als auch in der engeren und weiteren Region, ja über die Kantons- und Landesgrenzen hinaus, sich besonders auszeichnen. Auf dieser soliden Unterlage aufbauend ist es uns Steinachern auch gelungen, die kommunale Infrastruktur ständig zu verbessern, die Lebensqualität zu steigern, die Zukunftsgestaltung erfolgreich für unseren Lebens- und Wirtschaftsraum in kleinen,

aber wirksamen Schritten voranzutreiben. Nebenhergehend ist es uns mit einer innovativen Politik auch gelungen, ein kontinuierliches, gesundes Wachstum zu erreichen, und zwar sowohl einwohnermässig als auch bezüglich der für den Gemeindehaushalt notwendigen Einnahmequellen.

Die an den Tagen vom 30. September bis 2. Oktober stattfindende Jubiläums-Gewerbeausstellung soll ein klares Zeichen des Miteingehens, Hand in Hand – Wirtschaft, Gemeinde, Politik – sein. Sie möge möglichst viele positive Signale aussenden und nicht zuletzt das Wir- und Zusammengehörigkeitsgefühl in unserer Gemeinde stärken.

Guido Wüst
Gemeindepräsident
Steinach

Vorwort des OK-Präsidenten

An der HV vom 4. März 2005 haben die Mitglieder des Gewerbevereins Steinach beschlossen, zum Anlass des 25-Jahr-Jubiläums eine erste Gewerbeausstellung zu organisieren. Das OK hat sich in vielen Sitzungen der Organisation gewidmet. Die zahlreichen Stunden an Vorbereitungsarbeiten wurden der Freizeit und zum Teil auch der Arbeitszeit abgerungen. Jedes Mitglied hat sein Ressort mit viel Engagement betreut. Dafür möchte ich mich bedanken. Mit der Ausstellung wollen wir der Bevölkerung die Möglichkeit geben, den Kontakt zum einheimischen Gewerbe zu pflegen und in einem dreitägigen Jubiläumsanlass mit uns zu feiern.

Paul Furrer
OK-Präsident

e.SONDEREGGER AG
HAUSTECHNIK

Spenglerei . Heizung . Sanitär . Steinach



**Architekturbüro
Hermann Wirz & Partner**

Weidenhofstr.5b
9323 Steinach
Tel./Fax 071 845 12 15
079 355 05 69
wsinfo@bluwin.ch



**Abwasserverband Morgental
der Region Arbon**
Tel. 071 447 12 80

**Ihr Partner für
Industrie, Gewerbe
und Haushalt**

«Das Wasser ist ein lebenswichtiger Bestandteil...
...also tragen wir doch
Sorge dafür...»

**AUF MODERNE ART DEN
ALLTAG GENIESSEN**



www.novaautoservice.ch

Ob die kleine Espressomaschine oder die etwas grösseren Kaffee-, Kalt oder Snackautomaten, die Nova Autoservice hat auch für Sie die überzeugende Lösung zur Versorgung Ihrer Gäste und Mitarbeiter. Lassen Sie sich von hervorragender Produktqualität und durchdachter Technik verwöhnen. Gönnen Sie sich mit der Nova Autoservice ein Stück mehr Lebensqualität. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Nova Autoservice AG
Seestr. 108 · 9326 Horn (TG)
Tel. 071/845 42 42 · Fax 071/845 42 44

na nova autoservice ag
Ein Unternehmen der Alpic Dalmy Gruppe München

**ZWEIRADSPORT
HEIM**
9323 Obersteinach

Ihre
Offizielle SUZUKI- + Peugeot-
A-Vertretung

Rorschacherstrasse 5
Telefon 071 841 44 47
Telefax 071 840 01 05

E-Mail info@heimarbon.ch

**cmt
METALLBAU**

**Metallbau und
allgemeine
Schlosserarbeiten**

CMT Metallbau GmbH
CH-9323 Steinach SG
Hauptstrasse 18
Tel. 071 446 03 23
Fax 071 446 03 24

**Letti
ihr Maler**

Rodolfo Letti
Gallusstrasse 16
CH-9323 Steinach
Fon 071 446 08 23
Fax 071 446 08 13
Mobil 079 447 90 68
ihr-maler@bluwin.ch

Larry Woodley im «Braukeller»

Am Montag, 3. Oktober, gastiert der Amerikaner Larry Woodley mit Band im «Braukeller» des Gasthofs Frohsinn. Der Eintritt kostet 15 Franken, Tischreservierungen unter Tel. 071 447 84 84. «Larry's vocals are so cool» wurde dem amerikanischen Entertainer Larry Woodley bereits im Land ohne Grenzen attestiert, nachdem der farbige Sänger und Gitarrist aus Boston seine erste Platte «Black Superman» aufgenommen hatte. Seither erweist sich der Showman auch auf der Bühne immer wieder als absoluter Publikumsmagnet und fasziniert seine Fans mit samtener Stimme und virtuosem Spiel. Sein Repertoire reicht von den Roaring Twenties über alle Stilrichtungen bis hin zum heutigen Pop sowie eigenen Kompositionen. Ausserdem unterhält und begeistert er seine Fans anhand interessanter Interpretationen mit dem eigenen und sehr typischen Larry-Woodley-Touch...

«egnacher markt» in Herbstlaune

In Egnach hält der Herbst Einzug. Jetzt, wo die Hitze des Sommers vorbei ist und die letzten warmen Sonnenstrahlen durch die bunten Blätter scheinen, ist es Zeit für die kulinarischen Höhepunkte des Jahres. Der «egnacher markt» feiert dies am Samstag, 1. Oktober, von 9 bis 16 Uhr wieder mit einem prächtigen Herbstfest. Die Stände der Aussteller präsentieren in diesem Jahr ein Paradies für Feinschmecker und Liebhaber von frischesten Produkten.

Das Sortiment reicht von den Köstlichkeiten der Landi über Getränke und Spirituosen bis hin zu den Herbst- und Winterpflanzen der Gärtnerei Rubin. Auch haben Früchteliebhaber die Gelegenheit, die leckeren Egnacher «Pepinos» und die Egnacher Tafeltrauben zu degustieren. Zudem gibt es wieder eine grosse Auswahl an Lederwaren, und Besucher erhalten 10 Prozent Rabatt auf das gesamte Landisortiment. Für die kleinen Besucher bieten Kinderbasteln, Ponyreiten und Wagenfahren jede Menge Spass. Richard Schindler vom Restaurant Sternen führt die Festwirtschaft im Zelt. pd

Start der Kleinkunstabende



«Kultur läbt» startet mit einem Berliner A-cappella-Quintett in die neue Saison. «Aquabella» gehört zu den grössten Entdeckungen der deutschen Folk- und Weltmusikszene dieser Tage. «Nani Dschann», das abendfüllende Programm von «Aquabella», heisst «liebe Mutter» und erzählt von Hochzeiten und anderen schlaflosen Nächten. Da buhlen fünf aufgeregte italienische Schwestern auf Brautschau um grösste Aufmerksamkeit, streiten sich georgische Jünglinge um eine schöne Braut, singt eine karibische Mutter zärtlich ihr Kind in den

Schlaf oder nervt ein neapolitanischer Romeo die gesamte Nachbarschaft mit seinen nächtlichen Liebes-Serenaden. Erzählt wird von Hoffnung, Trost, Sehnsucht, Genialität, Frechheit, Dreistigkeit, von Heimweh und Fernweh, von Angst und Trauer, von Liebe und Eifersucht. Das Konzert findet am Samstag, 1. Oktober, 20.00 Uhr im ZiK, Weitegasse 6, in Arbon statt. Baröffnung ist ab 19 Uhr. – Vorverkauf: Bürocenter Witzig, 071 447 30 00 und Infocenter Arbon, Telefon 071 440 13 80. Weitere Infos unter www.kulturlaebt.ch



Weltklasse-Jazz im Schloss Arbon

«Kultur läbt» und das Kultur Cinema Arbon präsentieren gemeinsam eine Jazzformation von Weltklasse. Am Donnerstag, 6. Oktober, um 20.15 Uhr stellt der Schweizer Tenorsaxophonist Roman Schwaller im Landensbergsaal im Schloss Arbon mit seinem international besetzten Sextett sein neuestes, grösseres Projekt vor. Schwaller wird von Reclams Jazzführer als «...einer der profiliertesten europäischen Vertreter seines Instrumentes» bezeichnet. Im Sommer 2003 erhielt er vom Kulturamt seines Heimatkantons Thurgau einen Förderpreis im Sinne eines Kompositionsauftrages: daraus entstand nun die «Thurgovian Suite» in acht Sätzen, die das jazzmässige Leben Schwallers musikalisch reflektiert. Die Suite ist durchaus im Idiom des modern straight ahead Jazzes gehalten, allerdings ausführlicher komponiert und arrangiert.

Herbert Haltmeier im Kultur Cinema

Heute Freitag, 30. September, um 20.30 Uhr (Beiz offen ab 19.30 Uhr, Eintritt zehn Franken) begrüsst Jürg Niggli im Kultur Cinema den bekannten Fotografen und «Arboner des Jahres» Herbert Haltmeier zum Gespräch. Haltmeier gehört zu den bekannten Landschaftsfotografen. Mit seinen Bildern für Zeitungen, Zeitschriften, Kalender, Bücher usw. hat er sich vor allem mit Aufnahmen aus der Schweiz einen Namen gemacht. Der Zuhörer darf gespannt sein auf einen Arboner, der so manche spannende Geschichte zu erzählen weiss und der im zweiten Teil des Abends Trouvaillen aus seinem Archiv auf die grosse Leinwand projizieren wird, die alle wiederum von Begegnungen aus seinem Leben erzählen. mitg.

Neue Perspektiven öffnen

Am Montag, 3. Oktober, findet im Arboner Hotel Metropol um 20 Uhr ein Vortrag des Erwachsenenbildners und Buchautors René Vögtli über «Life Management» statt. Anhand verschiedener Beispiele illustriert Vögtli, wie die einfach erlernbare Sieben-Schritt-Methode ins Leben von jedem integriert werden kann und wie damit komplett neue Perspektiven geöffnet werden können. Manchmal enthüllt man dann auch, wovor man den Kopf in den Sand gesteckt hat. – Und das bringt Vögtli zum zweiten Thema des Abends: Jeder hat schon mal von Mentaltraining gehört. Meist im Zusammenhang mit Sportlern oder auch mal in einer Kaderschulung. Dabei handelt es sich um eine simple Technik, die so einfach ist wie das Auf-zehn-Zählen und jedem Menschen, unabhängig von Berufssituation oder Alter, dienen kann. Am beeindruckendsten ist, wie sich die beiden Methoden (Sieben-Schritt und Mentaltraining) gegenseitig ergänzen. Nahtlos zahnzen sie ineinander, und man findet im einen Ergänzung zum anderen. Am Wochenende vom 19./20. November bietet René Vögtli im Hotel Metropol ein Seminar an, welches die vorgestellten Methoden vertieft und für jeden Menschen zugänglich unterrichtet wird. Auskunft erteilt: Andrea Weidmann 071 446 24 94.

Kann ein 142-jähriges Schulhaus so umgebaut werden, dass es den heutigen schulischen Anforderungen entspricht? Wenn ja, ist dies auch sinnvoll?

Diese Fragen stellten wir uns, als wir von der Primarschulgemeinde Freidorf-Watt den Auftrag erhielten, ein Umbauprojekt auszuarbeiten, das «alte

Um- und Anbau «altes Schulhaus» Kindergarten Freidorf

Bericht des Architekten

Schulhaus» zu einem modernen Doppelkindergarten umzubauen.

Nach der Aufnahme des Gebäudes, der Prüfung der Bausubstanz und einer genauen Kostenberechnung war der Entschluss klar. Das im Jahre 1862 erbaute Schulhaus lässt sich so sanieren, dass es den heutigen pädagogischen und räumlichen Ansprüchen vollumfänglich entsprechen wird.

Durch die Erhaltung des bestehenden Gebäudes, kombiniert mit dem modernen Anbau auf der Westseite, hat der Kindergarten nun eine neue eigenständige Ausstrahlung. Die entstandene Gebäudeform fügt sich harmonisch und selbstbewusst in die bestehende Schulanlage ein.

Die Materialisierung und Farbgestaltung wählten wir so, dass die Nutzung des Gebäudes von aussen wie von innen spürbar wird. Das Gebäude soll sofort als Kindergarten erkannt werden. Die Kinder und Lehrpersonen erfahren dadurch eine hohe Identität zu ihrer neuen täglichen Umgebung. Dies ist die beste Voraussetzung, sich sofort wohl zu fühlen und persönlich entfalten zu können.

Damit dieses Werk so gut gelingen konnte wie es sich heute präsentiert, brauchte es ein gut zusammenspielendes Team, das kritisch ist, sich versteht, respektiert und auch vertraut. Zusammen mit der Baukommission, der Gesamtbehörde der Primarschulgemeinde Freidorf-Watt und den beteiligten Unter-

nehmen durften wir diese Erfahrung erleben.

Ihnen allen sagen wir herzlich Dankeschön für ihren Einsatz zum Gelingen des neuen Doppelkindergartens.

*Roland Morgenegg
Architektur und Innenarchitektur
9320 Arbon*

RICHARD SCHERRER GmbH.
Malergeschäft

Postfach
9403 Goldach

Privat:
Schäfliwiese 8
9306 Freidorf
071 455 21 89

feliX.
die zeitung.




**Kaufmann
Holzbau AG**

Holzbau + Schreinerei St.Gallerstr. 19
9325 Roggwil Tel. 071 455 18 68

Wir danken der
Bauherrschaft für den
geschätzten Auftrag.

Ihr Schreiner + Zimmermann



**Pit Altwegg
blühende Gärten**

Gartenbau,
Gestaltung, Pflege

Watt • 9306 Freidorf
Tel. 071 455 19 09



DAWAG

Steil- und Flachbedachungen
Wandbekleidungen
Reparaturservice
Dachbegrünungen
Bau-Visiere
Flüssigkunststoff
Wohnungsräumungen
Grob-Baureinigungen

New

9303 Wittenbach 071 298 23 43
9325 Roggwil 9320 Stachen 071 455 24 76
E-Mail: dawag@bluewin.ch




**Schreinerei Zimmerei
Menghin AG**

- Umbauten
- Renovationen
- Neubauten
- Innenausbau

Berglistr. 58, 9320 Arbon
Tel. 071 446 77 44

ELEKTRO HODEL AG
St. Gallerstrasse 43
9320 Arbon
071 447 11 55

ARGE



ELEKTRO ACKERMANN
Hubgasse 27
9325 Roggwil
071 455 16 43

Ausführung Elektroinstallationen

Wir danken der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag



KOLLER
Erchenwilerstrasse 2
9306 Freidorf
Telefon 071 455 11 31

- Spenglerarbeiten
- Metallverkleidungen
- Blitzschutz-Anlagen
- Sanitär-Installationen
- Neu-/Umbauten
- Reparaturen

Wir bedanken uns bei der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag

Um- und Anbau «altes Schulhaus» Kindergarten der Primarschulgemeinde Freidorf-Watt

Bericht der Bauherrschaft



Mit der Inbetriebnahme und der Eröffnung des «alten Schulhauses» Kindergarten geht für die Primarschulgemeinde Freidorf-Watt ein weiterer Meilenstein in Erfüllung. Wir feiern diesen Anlass morgen Samstag, 1. Oktober, mit einem Tag der offenen Tür und am Abend mit einem Eröffnungsfest.

Das alte Schulhaus, Baujahr 1862, steht an einem der schönsten Plätze in Freidorf. Wie in den Protokollbüchern von damals nachzulesen ist, hatte es in den beiden Orten Freidorf und Watt fast gleich viele Gehöfte. In dem damals gebauten Schulzimmer

mit der dazugehörigen Lehrerwohnung wurden in den letzten Jahren die beiden Kindergartenabteilungen betrieben. Schon lange war es uns bewusst, dass das renovationsbedürftige Gebäude saniert werden müsste. Das stetige Wachsen der Bevölkerung in Freidorf forderte die Schulinfrastruktur in verschiedenen Belangen. So wurde 1992 eine neue Turnhalle und 1996 ein Schulhaus mit sechs Klassenzimmern gebaut. All diese Investitionen waren nur mit massiven Steuererhöhungen, der Weitsicht und Unterstützung der Stimmbürger/innen möglich.

Projekt «Kindergarten»

Die erste Sitzung für den geplanten Umbau des «alten Schulhauses» Kindergarten fand am 1. Juli 2003 statt. Mit der Ausarbeitung des Bauvorhabens wurde das Architekturbüro Roland Morgenegg aus Stachen beauftragt. Am 25. Oktober 2003 konnte sich die Bevölkerung an einem Tag der offenen Tür über die Notwendigkeit einer Sanierung selber einen Augenschein einholen. An den Schulgemeindeversammlungen vom 25. März 2004 und 23. März 2005 wurden die Kredite für das Bauprojekt (1,68 Mio. und 120 100 Franken) sowie Projekterweiterung Pausenplatz

und Aussenanlage (207 500 Franken) mit eindrücklicher Zustimmung bewilligt. Der Spatenstich erfolgte am 3. September 2004, und das Aufrichtfest fand schon am 10. März 2005 statt. Am Tag der offenen Tür am 11. März 2005 konnte sich die Bevölkerung von den Arbeiten selber einen Eindruck machen. Die umsichtige und speditive Arbeit der Baukommission, des Architekten und aller am Bau beteiligten Planer und Handwerker machte es möglich, dass termingerecht auf das neue Schuljahr am 15. August 2005 die beiden Kindergartenabteilungen, Räumlichkeiten für Schulische Heilpädagogik und Logopädie eröffnet werden konnten.

Ziel vollumfänglich erreicht

Die Zielsetzung der Schaffung optimaler und zeitgemässer Unterrichts-räume für die beiden Kindergartenabteilungen im Erdgeschoss und 1. Stock, für Schulische Heilpädagogik und Logopädie im Dachgeschoss, Schulküche mit Mehrzweckraum im Untergeschoss, sowie Kinderspielplatz und Pausenhalle wurde vollumfänglich erreicht. Speziell freut es uns, dass es uns gelungen ist, die Gebäudeform mit dem einmaligen Dachstock zu erhalten und kombiniert mit einem Anbau den heutigen

und zukünftigen Raumanforderungen zu entsprechen. Die Gesamtkosten in der Schlussabrechnung werden sich im Rahmen der bewilligten Kredite bewegen.

Herzlichen Dank!

Wir bedanken uns bei allen am Bau beteiligten Personen und Firmen für die qualifizierten Arbeiten. Ein besonderer Dank geht an die Anwohner für die Toleranz während der Bauphase. Selbstverständlich wäre das Werk ohne die Genehmigung der finanziellen Mittel der Bürgerschaft nicht machbar gewesen; auch hier bedankt sich die Schulbehörde sehr herzlich für das immer wieder entgegengebrachte Vertrauen.

Rückblickend und ausblickend kann erwähnt werden, dass sich die Anstrengungen der Schulbehörde und speziell der Baukommission gelohnt haben und mit der Fertigstellung sich Wünsche, Visionen und Ideen erfüllt haben. Unsere Freidorfer Schuljugend und die Kinder vom Kindergarten verfügen über eine zeitgemässe schulische Infrastruktur, ganz im Zeichen unserer aufstrebenden Primarschulgemeinde. Herzlich willkommen am Tag der offenen Tür und am Eröffnungsfest in Freidorf. Vielen herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, und wir wünschen allen viel Freude!

*Ihre Schulbehörde
Freidorf-Watt*

fischeringenieure

Fischer Ingenieure
Dipl. Bauingenieure ETH SIA
Weitegasse 6 Telefon +41.714 472 010
CH-9320 Arbon E-Mail info@fischering.ch

Ihr kompetenter Partner
in allen Baufragen

dankt der Bauherrschaft
für den anspruchsvollen
Auftrag

RolandMorgenegg INNENARCHITEKTUR

**Überlassen
Sie Ihre
Bauvorhaben
nicht dem
Zufall!**

Niederfeld 4 • 9320 Arbon
Telefon 071 447 89 79
Telefax 071 447 89 78
www.koch-morgenegg.ch

Zoofachhandlung

- Kleintiere und Vögel (grosse Auswahl)
- Futter und Einstreu
- Zubehör und Accessoires
- Tierställe und Ausläufe

Geschenkgutschein 10% Rabatt

macht's möglich

GLOVITAL AG

St.Gallerstrasse 34
9320 Arbon
Tel. 071 868 77 66
www.glovital.ch

HOLZBAUTEN FÜR HOF UND GARTEN



Mittagstisch im Kirchgemeindehaus

Zum nächsten Gaumenschmaus treffen wir uns am Freitag, 7. Oktober im evang. Kirchgemeindehaus Arbon. Türöffnung ist wiederum um 11.30 Uhr. Wir bitten um telefonische Anmeldung bis Donnerstag, 6. Oktober, um 12 Uhr (Sekretariat: 071 446 25 09; Pfarrer Rathsiger: 071 440 35 45). Die Kosten belaufen sich wie bisher auf zehn Franken für Erwachsene resp. fünf Franken für Kinder. Der Mittagstisch ist offen für Familien, Alleinstehende, Senioren – einfach alle.

Jubiläum 2005
750 Jahre Stadtrecht Arbon

Bis Sonntag, 27. November:
«750 Jahre Stadtrechtsurkunde Arbon – Arbons Geschichten in Etappen. Ort: Historisches Museum Schloss Arbon. Veranstalter: Museumsgesellschaft Arbon.
Bis Samstag, 31. Dezember:

«Drei Erlebniswege» durch Arbon. Ort: Altstadt Arbon, Start am Hafen.

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstrasse 4, Arbon. Immer **Donnerstags** ab 20 Uhr und **Sonntags** ab 14 Uhr **STOBETE. Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Durchgehend warme Küche. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Telefon 071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Kick-Power • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik.** Mit betreutem Kinderhort. Jahresabo ab Fr. 510.–. Geöffnet ab 8 Uhr.

Restaurant Morgental, Steinach. Der Treffpunkt für Sportfans! Wir übertragen **diverse Sportanlässe** wie Fussball, Ski... etc. **auf Grossleinwand.** Fiebern Sie mit!

Liegenschaften

Arbon. Zu vermieten ab sofort: Tiefgaragenplatz, Nelkenstrasse 4, Tel. 071 440 12 39.

Arbon. Zu vermieten per sofort **4-Zimmer-Wohnung** mit Balkon. MZ Fr. 850.– inkl. NK. Garage vorhanden Fr. 90.– pro Monat. Auskunft: 071 440 07 73.

Goldach. Zu vermieten, evtl. zu verkaufen: total renoviertes **4 1/2-Zimmer-REH** in der steuergünstigen Gemeinde Goldach, inkl. heizbarem Bastelraum oder Arbeitszimmer. Kinderfreundliche Umgebung, schöne, grosszügige Küche, grosses Bad/DU/WC, sep. WC. Balkon, Sitzplatz, Parkplatz, grosser Estrich. Parkett, Glaskeramikherd, Geschirrspüler, TV und Tel. in allen Zimmern. Miete Fr. 1600.– exkl. VP Fr. 430'000.–. Bezugsbereit per 15.12.2005 oder nach Vereinba-

rung. Auskunft erteilt F. Hüttenmoser, Tel. 071 841 39 41 oder 079 236 11 32.

Arbon. Nachmieter gesucht für **3 1/2-Zimmer-Wohnung** in 3-Fam.-Haus, Hochparterre, sehr ruhige Lage. Garage, Stellplatz, Gartenmitbenützung, Fr. 945.– inkl. Tel. 071 466 05 86 oder 071 446 80 06 (abends).

Arbon im Städtli, ruhige Lage. Nähe Storchenplatz zu vermieten **sehr schöne, helle, renovierte 3-Zimmer-Altstadtwohnung** im 1. Obergeschoss. Parkett-Böden, kleiner Balkon, neuwertige Küche und Bad: Glaskeramik, Geschirrspüler, Waschmaschine, Tumbler. Mietpreis Fr. 1'050.– monatlich inkl. Kabel-TV und Nebenkosten. Ab 1. Dezember oder nach Vereinbarung. Auskunft unter 071 477 14 34.

Privater Markt

In WALSER'S Motorbootschule werden Sie dank jahrzehntelanger Erfahrung von uns persönlich in Kürze und seriös zum Schiffsführer ausgebildet. (Mitgl. Schweiz. Motorbootfahrlehrerverband VSMS.) **Blanca Walser 079 698 96 52, Max Walser 079 697 23 26.**

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.– ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: **hbuder@bluewin.ch**

Ayurvedische Massage (Enosh Wahab stammt aus Indien). 60 Min./78 Fr. in Romanshorn, St.Gallen mit zusätzlicher Saunabenützung für 12 Fr. Termine unter Tel. 071 461 23 36 oder 079 764 97 00.

Indisch-Kochkurs im Schulhaus Stacherholz am 3./10./17./24.11.05 von 19.00 bis ca. 22.00 Uhr, Kosten 180 Franken. Anmeldung und Infos bei J. Wahab, 071 461 23 36 oder www.indianfood-party-service.ch

Bill's Computer-Privat-Kurse / Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC. Neue Kurse: Ferienalbum digital anlegen oder Bewerbung schnell am PC erstellen. Infos unter www.jbf.ch 071 446 35 24.

Englisch Stunde in Romanshorn. Feriensprach- und Firmenkurse. Einzel- und Minigruppe. Info: www.talk-english.ch / Tel./Fax 071 461 22 86.

• Neue Perspektiven • Fähigkeiten entfalten

wirkungsvoll – spielerisch – fundamntiert

Vortrag: 20.00–21.30 Uhr

Der Erwachsenenbildner und Buchautor erörtert, wie Fähigkeiten entfaltet werden, und Neuorientierung gefunden wird.



René Vöggtli

Mo, 3. Oktober: Hotel Metropol, Arbon

Info: Andrea Weidmann, 071 446 24 94

Seminar: 19. + 20. November 2005



Stachen-Arbon TG Wohnen am Hegibach

An ruhiger, idyllischer Sonnenlage am Hegibach, erstellen wir moderne, geräumige Komfortwohnung mit eigener Waschküche, Platten- und Parkettböden u.v.m.

3 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 100 m ²	ab CHF 360'000.–
4 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 115 m ² - 127 m ²	ab CHF 430'000.–
5 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 135 m ² - 150 m ²	ab CHF 490'000.–
3 1/2-Zi.-Attikawohnungen ca. 104 m ² - 107 m ²	ab CHF 530'000.–
6 1/2-Zi.-Attikawohnung ca. 160 m ²	CHF 790'000.–

Verlangen Sie die ausführliche Verkaufsdokumentation oder vereinbaren Sie einen Besprechungstermin!

Ihre Kontaktperson: Roman Koller, Tel. 071 844 06 65 / info@tuebag.ch

Information auf dem Bauplatz:

Samstag, 01. Okt. 2005, 10.00-12.00 Uhr, im Verkaufspavillon an der Feilenstrasse in 9320 Stachen.

9327 Tübach/SG
Tel. 071 844 06 65
www.tuebag.ch
Mitglied des ARCHITEKTUR & IMMOBILIEN

Arbon

Freitag, 30. September

20.30 Uhr: Fotograf Häbi Haltmeier im Kultur Cinema, Farbgrasse.

Freitag, 30. September

16.00 bis 18.00 Uhr: Tag des Apfels: Apfeldegustation bei Ruth und Ruedi Daepf, Bleiche. 16.00 bis 17.30 Uhr: «Örgeli-Werni» im Alters- und Pflegeheim National.

Samstag, 1. Oktober

10.00 bis 12.00 Uhr: Tag des Apfels: Apfeldegustation bei Ruth und Ruedi Daepf, Bleiche. 10.00 bis 12.00 Uhr: Infos auf dem Bauplatz «Wohnen am Hegibach».

Freitag/Samstag,

30. September/1. Oktober

– Metzgete im «Bellevue».

Freitag bis Sonntag,

30. September bis 2. Oktober

– Metzgete im Rest. Strandbad.

Samstag, 1. Oktober

10.00 bis 16.00 Uhr: Int. Zugvogeltag an der Seemauer beim Jumbo. 19.00 Uhr: The Poets im «Xang». 20.00 Uhr: «Aquabella» im ZiK. – Mostgalerie am Egnachermarkt.

Sonntag, 2. Oktober

ab 11.30 Uhr: Metzgete im Sonnhalden-Café.

Vortrag über Farbtherapie

Am Donnerstag, 6. Oktober, um 20 Uhr findet im Ladenlokal «Zur Lärche» an der St.Gallerstrasse 44 in Arbon ein Vortrag über Farbtherapie statt. Dabei gibt Ursula Bommer-Tanner, dipl. Farbtherapeutin AZF aus Arbon, Einblick in die Farben und ihre Wirkung. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Anmeldeschluss ist Mittwoch, 5. Oktober, Tel. 071 440 33 80, freiwilliger Unkostenbeitrag.

artEffekt

Halle Zelgstrasse, Arbon

Samstag, 1. Oktober

Kultbar «Xang» – The Poets! The Poets zünden auf der Bühne ein musikalisches Feuerwerk. Trendige Rocksongs, ergreifende Balladen, Musik, die lebt und berührt. The Poets sind Andi Loser, Piano und Gesang, Marc Paule, Gitarre, Urs Guidolin, Gitarre, Lorenzo Togni, Bass, und Andi Jud, Schlagzeug. Baröffnung ist um 19 Uhr, Konzertbeginn um 21.30 Uhr. Vorverkauf 12 Franken, Abendkasse 15 Franken. – Vorverkauf bei Die Post und Infocenter.

Montag, 3. Oktober

20.00 Uhr: Larry-Woodly-Duo live im «Braukeller».

20.00 Uhr: Vortrag von René Vöggtli im Hotel Metropol, Eintritt frei.

Donnerstag, 6. Oktober

20.00 Uhr: Vortrag über Farbtherapie mit Ursula Bommer-Tanner, «Zur Lärche», St.Gallerstrasse 44. 20.15 Uhr: Roman Schwaller Sex-tett live im Landenbergsaal.

Horn

Samstag, 1. Oktober

– 10 Prozent Rabatt bei Denner. 11.30 bis 22.00 Uhr: Wildmetzgete mit den «Kanonechöch», Turnhalle.

Roggwil

Samstag, 1. Oktober

ab 14.30 Uhr: Einweihungsfest Kindergarten Freidorf-Watt.

Montag, 3. Oktober

ab 17.30 Uhr: Gewerbler-Stamm in der «Huusbraui».

Dienstag, 4. Oktober

– Häckseldienst.

Steinach

Freitag, 30. September

19.00 Uhr: Vernissage «Genau hingeschaut», Fotografien von Renata Verardo, «Kunst im Gartenhof».

Freitag bis Sonntag,

30. September bis 2. Oktober

– Gewerbeausstellung.

Region

Samstag, 2. Oktober

– Show-Room-Einweihung der Delta-Garage in Goldach. – Herbstmarkt in Egnach.

Vereine

Freitag, 30. September

20.00 Uhr: Lottomatch der Mars-Vereinigung im Ochsen Roggwil. 19.00 Uhr: Volksschiessen-Absenden im Tälisberg, Sportschützen.

Samstag, 1. Oktober

20.00 Uhr: Abendunterhaltung Appenzeller-Verein in der Mehrzweckhalle Frasnacht. 20.00 Uhr: Wildessen im Rest. «Ochsen» Roggwil, Naturfreunde.

Samstag/Sonntag, 1./2. Oktober

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Kreuzlingen. Start+Ziel: Schulhaus Bernegg, Strecken: 6/10/20 km.

Mittwoch, 5. Oktober

14.30 bis 16.30 Uhr: Spatzenhöck, Treff junger Mütter.

Donnerstag, 6. Oktober

19.30 Uhr: Stamm Philatelistenverein Arbor Felix, Rest. Krone.

Kirch-gang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen: 3. bis 8. Oktober: Pfarrer H. Ratheiser, Tel. 071 440 35 45. 09.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Jodlermesse zum Erntedank mit Pfarrerin A. Grewe, Taufe von Céline Laura Gunterweiler, Hort. 09.30 Uhr: Sonntagsschule, KG-Haus.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 1. Oktober
17.45 Uhr: Familiengottesdienst mit den künftigen Erstkommunikanten, Mitwirkung Kinderchor St.Martin. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarikirche Roggwil. Sonntag, 2. Oktober
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort. 11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana. – Die geplante Aufführung vom Theaterstück «Don Quixote» am 1. und 2. Oktober im kath. Pfarreizentrum wird verschoben.

Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Familien-Gottesdienst/Kinderprogramm.

Christliche Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Erntedank-Gottesdienst.

See-Gemeinde

09.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Brunch/Time-out.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderbetreuung.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Zeugen Jehovas

Samstag, 1. Oktober
18.30 Uhr: Vortrag «Jehovas ist seinem Volk «eine sichere Höhe»».

Berg

Katholische Pfarrei

10.30 Uhr: Eucharistiefeier, Kinderhüeti im Pfarreisaal.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer K. Schumacher.

Katholische Kirchgemeinde

jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Ökumenischer Gottesdienst im Festzelt der Gewerbeausstellung vor dem Gemeindegarten, mit Pfarrer H.M. Enz, Pfarreileiterin G. Bischof und der Musikgesellschaft. 09.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst – Beginn im Festzelt. Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 1. Oktober
18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Sonntag, 2. Oktober
09.30 Uhr: Ökumenischer Gottesdienst im Festzelt. 09.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst – Beginn im Festzelt.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Heck.

Katholische Kirchgemeinde

10.00 Uhr: Kindergottesdienst in der Oase. 10.00 Uhr: Wortgottesdienst mit den Firmlingen zum Erntedank.

Delta-Garage Goldach öffnet Türen

Nach der Umbauzeit erhalten die Fahrzeuge der Delta Garage in Goldach eine neue Umgebung, in der sie ihr einzigartiges Design und ihre Schönheit noch besser zur Geltung bringen. Gaetano Campailla und seine Mitarbeiter freuen sich, die Türen der neuen Garage am Sonntag, 2. Oktober, zwischen 10 und 17 Uhr an der Untereggerstrasse 59 in Goldach zu öffnen. Zudem kann die Kundschaft ab sofort bei der Banca Popolare di Sondrio in St.Gallen von attraktiven Spezialkonditionen profitieren. Nähere Infos am Tag der offenen Tür. Die Delta-Garage ist spezialisiert auf die Marken Alfa Romeo und Fiat.

Herbstwanderung auf den Gäbris

Die beiden Horner Kirchgemeinden laden Senioren und Naturfreunde jeden Alters auf Donnerstag, 6. Oktober, zu einer Wanderung ins Appenzellerland ein. Nach der Fahrt mit SBB und Bus über Altstätten nach Landmark führt die Wanderung über den Suruggen zum Gäbris. Nach dem Zvieri führt der Weg hinunter nach Gais. Die Wanderzeit beträgt 2,5 bis 3 Stunden, Wanderschuhe sind von Vorteil. Treffpunkt ist um 11.35 Uhr beim Bahnhof Horn, Rückkehr um 18 Uhr. Anmeldungen bis Montag, 3. Oktober, bei Ariane Rütter, Tel. 071 841 33 60. Bei zweifelhafter Witterung am Donnerstag Auskunft über die Durchführung.

DOMINO

In der 297. Domino-Runde wendet sich der Architekt Marcel Lüthi an den Lehrer Werner Hardmeier.

Marcel Lüthi: Werner, wieso bist du gerade in Arbon Lehrer?

Werner Hardmeier: Die Heirat vor 32 Jahren war auch damit verbunden, eine neue Stelle zu suchen. Gefragt war ein Ort, der nicht zu weit weg von meiner Heimat, dem Rheintal, lag. Arbon gefiel uns auf Anhieb. Es war eine gute Wahl.

Marcel Lüthi: Seit fast 40 Jahren unterrichtest du auf der Primarstufe. Was hat sich in dieser langen Zeit prägend verändert?

Werner Hardmeier: In der Gesellschaft recht viel. Die Schule hat da in mancherlei Hinsicht nicht Schritt gehalten.

Marcel Lüthi: Was bedeutet das?

Werner Hardmeier: Unser Betreuungssystem baut immer noch auf einem alten Familienbild auf. Die Jugendlichen müssten professioneller (nach)betreut werden. Mit den aktuellen Klassengrössen und unseren sehr begrenzten Räumlichkeiten lässt sich nur schwer verwirklichen, was nötig wäre: individuelle Förderung von Schwachen und Begabten, effiziente Teamarbeit, Projektarbeiten mit Einbezug moderner Kommunikationsmittel etc.

Marcel Lüthi: Hält der Umgang mit Schülern jung, oder fühlt man sich da mit der Zeit nicht eher fast als Grufti?

Werner Hardmeier: Ich fühle mich eigentlich noch recht munter und belastbar. Mein Beruf packt, fordert und bietet zugleich viel Freiraum für eigene Ideen. Das schätze und geniesse ich seit eh und je – und es erhält jung.

Marcel Lüthi: Wie steht es mit den viel zitierten Burnout-Symptomen?

Werner Hardmeier: Die Ansprüche wachsen in vielerlei Hinsicht. Da

braucht es einige sichere Pfeiler, die einen stützen. Für mich persönlich ist die intakte Partnerschaft, die Kraftquelle ist und Unterstützung bietet, von enormer Wichtigkeit. Da ich Eltern gerne in Entscheidungsprozesse mit einbeziehe, erlebe ich auch hier einigen Rückhalt. Mein Beruf bietet viel Raum, um Neues anzupacken – das belebt und motiviert.

Marcel Lüthi: Wie sieht denn deine Schule der nahen Zukunft aus?

Werner Hardmeier: Sie muss sich noch mehr öffnen und zeigen. Die öffentliche Schule sollte auch innovative, bewährte Ideen, Konzepte von Privatschulen übernehmen. Ich erwarte von allen, die im Schulbereich mitreden, mitbestimmen und Verantwortung tragen, dass sie sich fundiert kundig machen. Bildungspolitiker sollten die Bodenhaftung nicht verlieren! Weniger Absichten äussern, dafür mehr kreativ und mutig handeln. Das Niveau muss



Werner Hardmeier im «Domino-Clinch».

weiter verbessert werden, denn wer sich auf den Lorbeeren ausruht, trägt sie an der falschen Stelle! Wenn sich bei Jugendlichen offensichtliche Erziehungsmängel zeigen, müssen Eltern noch mehr verpflichtend in die Mitverantwortung einbezogen werden. Kompetente Schulleitungen können mithelfen, diesen Wünschen den nötigen Nachdruck zu verleihen. – Schlusswunsch: Um den vielfältigen Ansprüchen in naher Zukunft wirklich gerecht werden zu können, braucht unser engagiertes Team im Stacherholz möglichst bald die entsprechende Infrastruktur.


Nächste Domino-Partnerin von Werner Hardmeier ist Priska Epper.



«Kanonechöch» Horn laden zur ersten Wildmetzgete ein

Morgen Samstag, 1. Oktober, laden die bekannten «Kanonechöch» Horn durchgehend von 11.30 bis 22 Uhr in der Turnhalle zur ersten «Wildmetzgete» ein. Auf der Menükarte stehen schmackhafte Gerichte wie Rehleber und Rehpfeffer, Wildsaubraten «Thurgauer Art», Hirschkutteln, Hirschkotelettes, Pilzragout sowie Spätzli und Rotkraut. An der Bar sorgt «Sechsender-Hirsch» Zabü dafür, dass niemand verdursten muss... – Unser Bild: Die «Kanonechöch» mit Verstärkung freuen sich auf zahlreiche Gäste.

Geschätzte felix-Familie
 Herzlichen Dank! Sie sind es, die uns immer wieder motivieren, unser Herzblut in felix zu investieren und wöchentlich ausführlich über das Geschehen in und um Arbon zu informieren. Woche für Woche wird felix gratis in über 11 000 Haushaltungen in Arbon, Berg, Horn, Roggwil und Steinach verteilt und bildet so auch für unsere Inserenten eine ausgezeichnete Werbepattform. felix finanziert sich (fast) ausschliesslich durch Werbung... und erlaubt sich deshalb, Sie mittels beigelegtem Einzahlungsschein einmal mehr um einen symbolischen Abonnementsbeitrag zu bitten. Selbstverständlich ist Ihr Obolus freiwillig, doch trägt er massgeblich dazu bei, dass felix weiterhin überleben kann. felix freut sich über jede – auch noch so kleine – Spende und dankt Ihnen herzlich dafür! Diese Spendenaktion verbindet felix mit einer weiteren kundenfreundlichen Dienstleistung: Ab sofort kann im Internet unter www.felix-arbon.ch jeden Freitag die gesamte Zeitung – inklusive Inserate – gelesen werden. Dies bedeutet für unsere elektronische Leserschaft ein noch besseres Angebot... und für unsere Inserenten eine noch bessere Werbepattform zum gleichen Preis!
 Verlag und Redaktion

felix.
 der Woche

Heinz Benz
 Morgen Samstag, 1. Oktober, kann Heinz Benz von den Stadtwerken Arbon AG sein 25-Jahrdienstjubiläum feiern. Mit der Verselbstständigung der Stadtwerke zur Stadtwerke Arbon AG am 1. Januar 2001 wurde er zum Geschäftsführer ernannt. Seither konnten verschiedene wesentliche Preisreduktionen für alle Strombezüger realisiert werden. Der Verwaltungsrat und die Belegschaft danken Heinz Benz für seinen grossen Einsatz und die geleisteten Dienste, und wir belohnen dieses Engagement gerne mit einem «felix der Woche».